

Conmigo

Kendji Girac

Site Internet

<https://www.youtube.com/watch?v=7uG6E6bVKU0>

Infos culture

Kendji Girac, né Kendji Maillé, est un chanteur français né en 1996 à Périgueux, en Dordogne.

Gitan catalan, il remporte la saison 3 de *The voice, la plus belle voix*. Il avait été remarqué par une vidéo vue 5 millions de fois, où il reprenait *Bella*, de Maître Gims. Son style musical est influencé par le flamenco et le pop latino.

Il n'a pas 20 ans et a déjà fait un certain nombre de tubes comme *Color gitano*, ou *Andalouse* (3^{ème} place). *Conmigo* a été le tube de l'été 2015 et a atteint la 7^{ème} place au classement.

C'est un single dont le clip vidéo est un grand succès.

La scène se passe à Cuba, où deux bandes de copains, rivales, s'affrontent sur un terrain de base-ball. Dans la bande rivale de celle de Kendji, se trouve une jolie fille dont il tombe amoureux....

Liens utiles

<https://www.youtube.com/watch?v=7uG6E6bVKU0>

- le site officiel :
<http://kendji.fr/>
- le site des fans :
<http://kendji-girac.com/>
- le clip de *Conmigo* :
<http://kendji-girac.com/decouvrez-le-making-off-de-kendji-conmigo/>
<http://www.chartsinfrance.net/Kendji-Girac/news-96280.html>
- les paroles complètes :
<http://www.paroles.net/kendji-girac/paroles-comigo>

Objectifs

- **Culturel** : connaître un chanteur français à la mode... qui chante en français et en espagnol.
- **Linguistique** : le vocabulaire des activités de loisirs.
- **Communication** : développer la compréhension globale.



Chanson pour la classe

Primaire

Proposition d'exploitation

1. Premier visionnage du clip.

On fait retrouver les lieux, les actions et les personnages puis on pose des questions de type :

- À votre avis, où est-ce que ça se passe ? (dans un pays latino-américain, de langue espagnole, à Cuba)
- Comment est la fille qu'il aime ? (jolie, brune, etc.)
- Où est-ce qu'ils sont ? (devant un stade, dans un stade, à une terrasse d'où on voit toute la ville, devant un café, la nuit)
- Quelles sont les activités qu'ils font ? (rouler en voiture, jouer au base-ball, danser, se regarder, tomber)

Pour les aider à retrouver le vocabulaire, on peut leur passer la fiche de l'élève et faire l'exercice 1. Les mots qui n'apparaissent pas dans le clip sont autant de révisions utiles.

a) Regarde le clip et :

- Entoure les activités ou actions que tu vois :

marcher	faire de l'équitation
jouer au football	danser
rouler en voiture	jouer de la guitare
tomber	jouer au baseball
manger	se regarder

- Entoure les lieux que tu vois :

un stade	une église
une autoroute	le bord de la mer
un parc d'attractions	la montagne
une ville	une terrasse
l'entrée d'un bar (ou café)	

- Entoure les personnages que tu vois :

des danseurs	des professeurs
des joueurs	des garçons
des voleurs	des filles
des policiers	des personnes âgées

b) Deuxième visionnage :

Vérifications et sens global de la chanson :

Les élèves devront vérifier lors d'un deuxième visionnage qu'ils n'ont rien oublié... et c'est après ce deuxième visionnage que l'on posera des questions sur le sens global de la chanson, qui est évident.

2. Tu comprends le sens de la chanson ?

C'est un garçon qui tombe amoureux d'une fille.

a) Note les mots et expressions que tu comprends :

Ce que les élèves peuvent trouver : *Conmigo ven a bailar, solo, penser, danser, bouger...*



Chanson pour la classe

Primaire

b) Informations sur le chanteur :

S'ils ne l'ont pas fait dès le début, les élèves feront remarquer à ce moment-là qu'une partie de la chanson est en espagnol. On leur expliquera alors qui est Kendji Girac et pourquoi il chante aussi en espagnol.

Avant le troisième visionnage, on leur demandera :

- de se rappeler des mots en espagnol de la chanson (attention à la rime) (b) Complète).
- d'associer chaque strophe (dans les 3 premières) à sa traduction (sommaire).
- d'associer les 3 premières strophes avec leur traduction.

De cette manière, ils devront utiliser des stratégies pour comprendre des mots concrets, par exemple, la négation et le mot *solo* permettent de repérer *Ne me laisse pas solo / No me dejes solo*.

c) Troisième visionnage et repérage de la "traduction" :

On visionnera une troisième fois pour vérification et on choisira de faire deviner/expliquer les mots qui nous semblent les plus importants : *être fou de quelqu'un, arrêter de faire quelque chose*, etc.
On laissera les élèves profiter de la chanson et chanter s'ils le désirent.

Complète :

J'avais juste prévu de rentrer
Et puis sur toi je suis tombé
Tu as la peau qu'on voudrait goûter
Et le sourire muy **caliente**
Comme si le temps s'était arrêté
Au ralenti je t'ai vue t'avancer
Devant ta beauté j'reste planté

Me laisse pas **solo, solo**
J'veux pas te saouler
Je veux juste un **tango** et te voir tanguer
Est-ce que t'aimes danser, te balancer
Arrête un peu de penser et laisser moi t'enlacer

Solo, solo

De toi, j'suis fou, eh
Dis moi c'que j'dois faire pour t'amadouer
On pourrait bouger, se mélanger
Se mettre un peu en danger oh

Conmigo, conmigo ven a bailar
Conmigo, conmigo ven a bailar
Conmigo, conmigo ven a bailar
Conmigo ven a bailar



Chanson pour la classe

Primaire

3. Associe les 3 premières strophes avec leur traduction :

A-n°2

No me dejes solo
No quiero marearte
Solo quiero un tango y verte tambalearte
¿Te gusta bailar, bambolearte?
Deja de pensar y déjame abrazarte

B-n°3

Estoy loco por ti
Dime lo que tengo que hacer para seducirte
Podríamos movernos, mezclarnos
Ponernos un poco en peligro

C-n°1

Tenía previsto volver,
Y de repente apareciste
Tienes una piel tentadora
Y una sonrisa cálida
Como si el tiempo se hubiera parado
Te vi avanzar a cámara lenta
Y me quedé plantado por tu belleza



Conmigo Kendji Girac

1. Regarde le clip et :

a) Entoure les activités ou actions que tu vois :

marcher	faire de l'équitation
jouer au football	danser
rouler en voiture	jouer de la guitare
tomber	jouer au baseball
manger	se regarder

b) Entoure les lieux que tu vois :

un stade	une église
une autoroute	le bord de la mer
un parc d'attractions	la montagne
une ville	une terrasse
l'entrée d'un bar (ou café)	

c) Entoure les personnages que tu vois :

des danseurs	des professeurs
des joueurs	des garçons
des voleurs	des filles
des policiers	des personnes âgées

2. Tu comprends le sens de la chanson ?

a) Note les mots et expressions que tu comprends :

.....

b) Complète :

1.
J'avais juste prévu de rentrer
Et puis sur toi je suis tombé
Tu as la peau qu'on voudrait goûter
Et le sourire muy
Comme si le temps s'était arrêté
Au ralenti je t'ai vue t'avancer
Devant ta beauté j'reste planté



Activités

Primaire

2.

Me laisse pas,,
J'veux pas te saouler
Je veux juste un et te voir tanguer
Est-ce que t'aimes danser te balancer
Arrête un peu de penser et laisse-moi t'enlacer

3.

.....,,
De toi j'suis fou eh
Dis-moi c'que j'dois faire pour t'amadouer
On pourrait bouger, se mélanger
Se mettre un peu en danger oh

3. Associe les 3 premières strophes avec leur traduction.

A-n°

No me dejes solo
No quiero marearte
Solo quiero un tango y verte tambalearte
¿Te gusta bailar, bambolearte?
Deja de pensar y déjame abrazarte

B-n°

Estoy loco por ti
Dime lo que tengo que hacer para seducirte
Podríamos movernos, mezclarnos
Ponernos un poco en peligro

C-n°

Tenía previsto volver,
Y de repente apareciste
Tienes una piel tentadora
Y una sonrisa cálida
Como si el tiempo se hubiera parado
Te vi avanzar a cámara lenta
Y me quedé plantado por tu belleza

